



*Institut d'Estudis Catalans*

---

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»  
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia de utilização das opções de busca  
do *Dicionário multilingue da ciência do solo***

BARCELONA  
2014

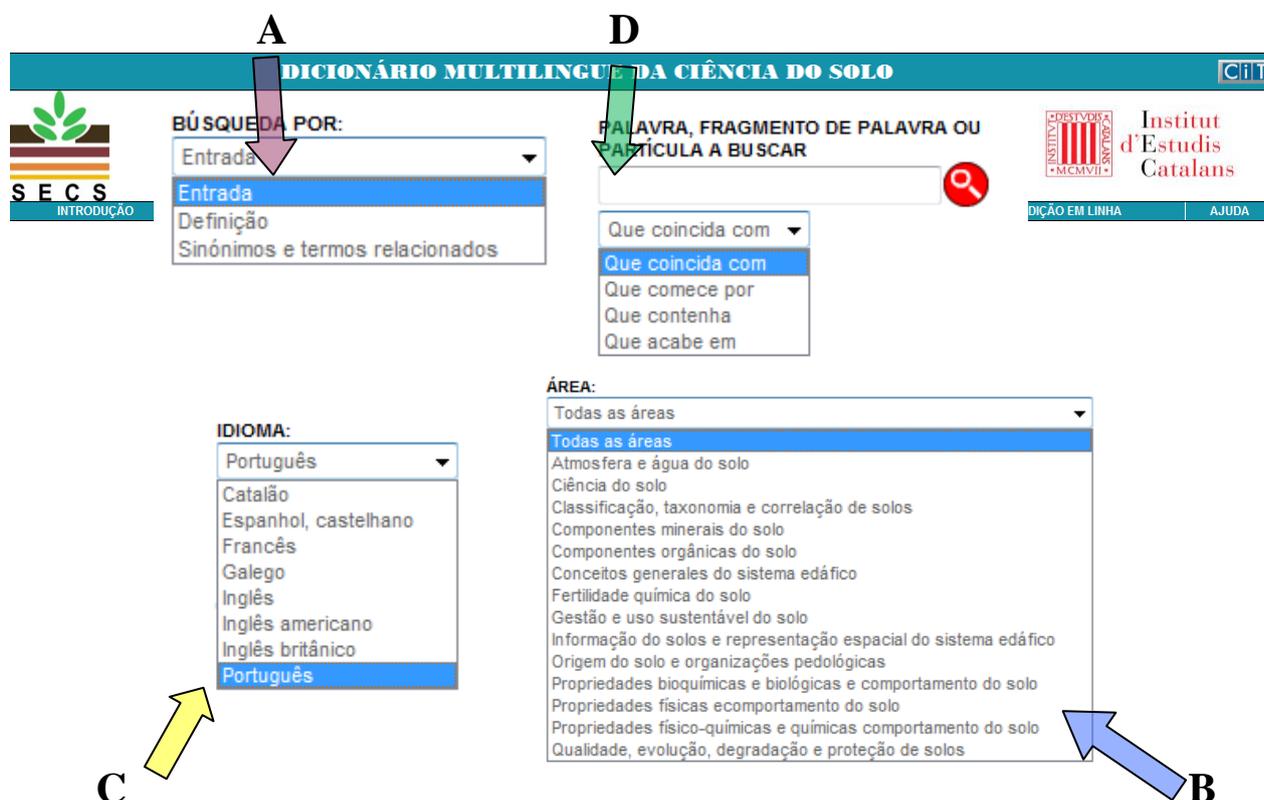
---

## ÍNDICE

<b>1 EXPLICAÇÃO DAS OPÇÕES DE BUSCA.....</b>	<b>3</b>
1.1 BUSCA POR ENTRADA.....	3
1.2 BUSCA POR EQUIVALENTES.....	4
1.3 BUSCA POR DEFINIÇÃO.....	4
1.4 BUSCA POR ÁREA TEMÁTICA.....	4
1.5 BUSCA POR SINÓNIMOS E TERMOS RELACIONADOS.....	5
<b>2 EXEMPLOS DE TIPOS DE BUSCA.....</b>	<b>6</b>
2.1 BUSCA POR ENTRADA.....	6
2.2 BUSCA POR EQUIVALENTES.....	8
2.3 BUSCA POR DEFINIÇÃO.....	9
2.4 BUSCA POR ÁREA TEMÁTICA.....	10
2.5 BUSCA POR SINÓNIMOS E TERMOS RELACIONADOS.....	12

Neste guia pretendemos explicar, de forma clara e compreensível, a forma de utilizar as diferentes opções de busca (ver a imagem abaixo) que permitem consultar o *Dicionário multilingue da ciência do solo*.

O motor de busca desta obra encontra-se na parte superior do ecrã.



## 1 EXPLICAÇÃO DAS OPÇÕES DE BUSCA

Nesta obra podem fazer-se buscas por **entrada**, se se procura um termo concreto, por **definição**, por **sinónimos e termos relacionados** (apesar de nem todas as entradas os possuírem), por **equivalentes** (noutras línguas) e por **área temática**.

### 1.1 Busca por entrada

Esta opção de busca (marcada com **A** na imagem acima) permite encontrar os termos a partir da sua forma exacta, ou a partir de uma sequência de letras se utilizarmos as opções que definem o grau de coincidência (marcadas com **D** na imagem acima):

- «Que coincida com»: procura o termo exacto que se escreva.
- «Que comece por»: procura os termos que comecem pela sequência de palavras escrita.
- «Que contenha»: procura os termos que contenham a sequência de palavras escrita.
- «Que acabe em»: procura os termos que acabem na sequência de palavras escrita.

A opção «Que coincida com» aparece pré-seleccionada. No entanto, esta opção pode ser alterada em qualquer momento.

Não se podem realizar buscas deixando vazio o campo *Palavra, fragmento de palavra ou partícula a procurar*, nem aquelas que combinem os quatro parâmetros mencionados. Este tipo de busca não tem em conta acentos nem maiúsculas.

## **1.2 Busca por equivalentes**

Esta opção de busca (marcada com **C** na imagem acima) permite procurar tanto termos espanhóis como os seus equivalentes em catalão, francês, galego, inglês (britânico e americano) e português.

O campo *Idioma* surge numa caixa de diálogo na qual o «espanhol» aparece pré-definido; no entanto, se se procura um termo noutra língua, pode seleccionar-se qualquer das outras línguas.

## **1.3 Busca por definição**

Esta opção de busca — acessível a partir da caixa de diálogo *Busca por* (marcado com **A** na imagem acima) — permite procurar termos (ou palavras) na definição das entradas. Como todos os termos do dicionário estão em espanhol, a escolha deste tipo de busca implica a desactivação da selecção de idioma na respectiva caixa de diálogo, onde «espanhol» aparece definido por omissão.

Este tipo de busca pode combinar-se com os quatro graus de coincidência referidos anteriormente. No entanto, tal como na busca por entrada, não se pode fazer uma busca que combine estes parâmetros, ou que tenha o campo *Palavra, fragmento de palavra ou partícula a buscar* vazio.

## **1.4 Busca por área temática**

A busca por área temática (opção marcada com **B** na imagem anterior) permite procurar todos os termos que pertençam a uma área temática concreta. Neste tipo de consultas, o campo *Palavra, fragmento de palavra ou partícula a buscar* pode estar vazio se se seleccionar uma das áreas temáticas. Deve levar-se em conta que, se a opção seleccionada for «Todas as áreas», se deve preencher o campo *Palavra...*

Tal como nas buscas por entrada e por definição, pode procurar-se a forma exacta que se tenha escrito, ou refinar a busca usando as seguintes opções:

- «Que coincida com»: procura o termo exacto que pertence a uma área temática concreta.
- «Que comece por»: procura os termos que comecem pela sequência de palavras escrita e que pertencem a uma área temática concreta.
- «Que contenha»: procura os termos que contenham a sequência de palavras escrita e que pertençam a uma área temática concreta.
- «Que acabe em»: procura os termos que acabem na sequência de palavras escrita e que pertençam a uma área temática concreta.

A busca «Que coincida com» aparece pré-seleccionada, mas pode mudar-se de opção em qualquer momento.

### **1.5 Busca por sinónimos e termos relacionados**

Esta opção de busca — acessível a partir da caixa de diálogo *Busca por* (marcado com **A** na imagem acima) — permite procurar entradas a partir de sinónimos e termos relacionados. Tal como nos outros tipos de busca, pode procurar-se uma sequência de palavras exacta, ou utilizar as seguintes opções:

- «Que coincida com»: procura o sinónimo ou termo relacionado exacto que se escreva.
- «Que comece por»: procura os sinónimos ou termos relacionados que comecem pela sequência de palavras escrita.
- «Que contenha»: procura os sinónimos ou termos relacionados que contenham a sequência de palavras escrita.
- «Que acabe em»: procura os sinónimos ou termos relacionados que acabem na sequência de palavras escrita.

A busca «Que coincida com» aparece pré-seleccionada, mas pode mudar-se de opção em qualquer momento. No entanto, do mesmo modo que com a busca por entrada, não se pode fazer uma busca que combine estes parâmetros, ou que tenha o campo *Palavra, fragmento de palavra ou partícula a buscar* vazio.

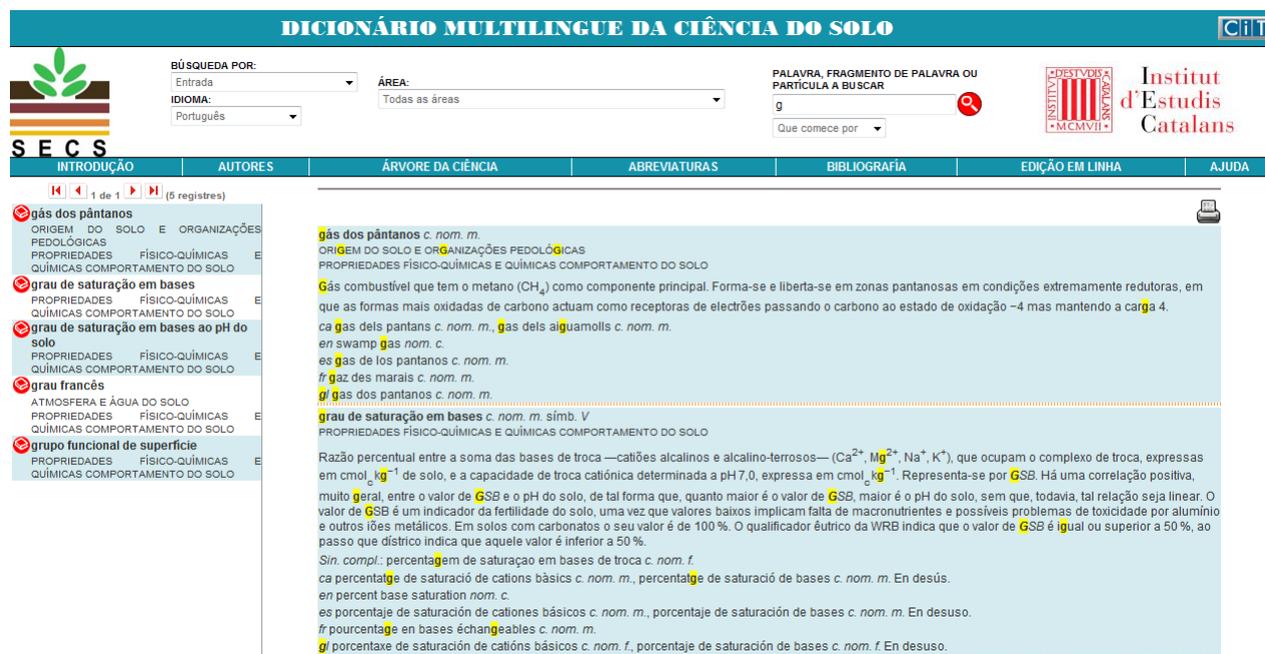
## 2 EXEMPLOS DE TIPOS DE BUSCA

### 2.1 Busca por entrada

Esta busca permite consultar os termos em catalão incluídos na obra. Os parâmetros na parte superior do ecrã permitem refinar a busca.

— *Que comece por*

- Procurar entradas que comecem por uma letra: com este tipo de busca podem ser consultadas todas as entradas do dicionário que comecem por uma letra, por exemplo, a letra *g*.



**DICCIONARI MULTILINGUE DA CIENCIA DO SOLO** CiT

BÚSQUEDA POR: Entrada  
 IDIOMA: Português  
 ÁREA: Todas as áreas  
 PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR: g  
 Que comece por

**S E C S**

INTRODUÇÃO AUTORES ÁRVORE DA CIÊNCIA ABREVIATURAS BIBLIOGRAFÍA EDIÇÃO EM LINHA AJUDA

1 de 1 (6 registres)

**gás dos pântanos**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**gás de saturação em bases**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**gás de saturação em bases ao pH do solo**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

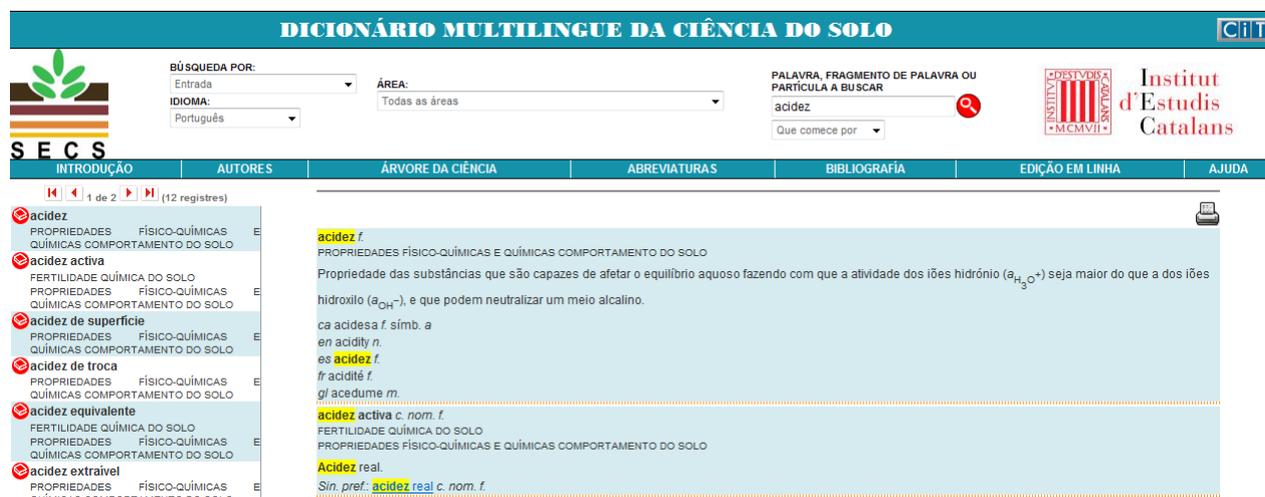
**gás francês**  
 ATMOSFERA E ÁGUA DO SOLO PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**grupo funcional de superfície**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**gás dos pântanos** *c. nom. m.*  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Gás combustível que tem o metano (CH<sub>4</sub>) como componente principal. Forma-se e liberta-se em zonas pantanosas em condições extremamente redutoras, em que as formas mais oxidadas de carbono actúan como receptoras de electrões passando o carbono ao estado de oxidação -4 mas mantendo a carga 4.  
*ca* gas dels pantans *c. nom. m.*, *gas dels aiguamolls* *c. nom. m.*  
*en* swamp gas *nom. c.*  
*es* gas de los pantanos *c. nom. m.*  
*fr* gaz des marais *c. nom. m.*  
*gl* gas dos pantanos *c. nom. m.*

**gás de saturação em bases** *c. nom. m. símb. V*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Razão percentual entre a soma das bases de troca —catiões alcalinos e alcalino-terrosos— (Ca<sup>2+</sup>, Mg<sup>2+</sup>, Na<sup>+</sup>, K<sup>+</sup>), que ocupam o complexo de troca, expressas em cmol<sub>e</sub> kg<sup>-1</sup> de solo, e a capacidade de troca catiónica determinada a pH 7,0, expressa em cmol<sub>e</sub> kg<sup>-1</sup>. Representa-se por **GSB**. Há uma correlação positiva, muito geral, entre o valor de **GSB** e o pH do solo, de tal forma que, quanto maior é o valor de **GSB**, maior é o pH do solo, sem que, todavia, tal relação seja linear. O valor de **GSB** é um indicador da fertilidade do solo, uma vez que valores baixos implicam falta de macronutrientes e possíveis problemas de toxicidade por alumínio e outros iões metálicos. Em solos com carbonatos o seu valor é de 100 %. O qualificador éutrico da WRB indica que o valor de **GSB** é igual ou superior a 50 %, ao passo que dístico indica que aquele valor é inferior a 50 %.  
*Sin. compl.*: percentagem de saturação em bases de troca *c. nom. f.*  
*ca* percentatge de saturació de cations bàsics *c. nom. m.*, percentatge de saturació de bases *c. nom. m.* En desús.  
*en* percent base saturation *nom. c.*  
*es* porcentaje de saturación de cationes básicos *c. nom. m.*, porcentaje de saturación de bases *c. nom. m.* En desuso.  
*fr* pourcentage en bases échangeables *c. nom. m.*  
*gl* porcentaxe de saturación de cationes básicos *c. nom. f.*, porcentaxe de saturación de bases *c. nom. f.* En desuso.

- Procurar entradas compostas por mais de uma palavra: com este tipo de busca podem consultar-se as entradas formadas por uma palavra seguida por um sintagma (preposicional, adjectivo, etc.). Consultemos as entradas que comecem por *acidez*.



**DICCIONARI MULTILINGUE DA CIENCIA DO SOLO** CiT

BÚSQUEDA POR: Entrada  
 IDIOMA: Português  
 ÁREA: Todas as áreas  
 PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR: acidez  
 Que comece por

**S E C S**

INTRODUÇÃO AUTORES ÁRVORE DA CIÊNCIA ABREVIATURAS BIBLIOGRAFÍA EDIÇÃO EM LINHA AJUDA

1 de 2 (12 registres)

**acidez**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez activa**  
 FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez de superfície**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez de troca**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez equivalente**  
 FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez extraível**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez** *f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Propriedade das substâncias que são capazes de afetar o equilíbrio aquoso fazendo com que a atividade dos iões hidrónio (a<sub>H<sub>3</sub>O<sup>+</sup></sub>) seja maior do que a dos iões hidroxilo (a<sub>OH<sup>-</sup></sub>), e que podem neutralizar um meio alcalino.  
*ca* acidesa *f. símb. a*  
*en* acidity *n.*  
*es* acidez *f.*  
*fr* acidité *f.*  
*gl* acedume *m.*

**acidez activa** *c. nom. f.*  
 FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**Acidez** *real*.  
*Sin. pref.*: **acidez real** *c. nom. f.*

## Que contenha

- Procurar entradas que contenham um termo: com este tipo de busca podem consultar-se as entradas que contêm um termo específico. Procuremos as entradas que contenham *troca*.

DICCIONÁRIO MULTILINGUE DA CIÊNCIA DO SOLO
CiTi



**SECS**

BÚSQUEDA POR: Entrada  
 IDIOMA: Português  
 ÁREA: Todas as áreas  
 PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR: troca  
 Que contenha



**Institut d'Estudis Catalans**

INTRODUÇÃO	AUTORES	ÁRVORE DA CIÊNCIA	ABREVIATURAS	BIBLIOGRAFIA	EDIÇÃO EM LINHA	AJUDA
------------	---------	-------------------	--------------	--------------	-----------------	-------

1 de 2 (19 registres)

**acidez de troca**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**adsorção por troca catiónica**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**adsorção por troca iónica**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**alteração por troca de catiões<sup>1</sup>**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**alteração por troca de catiões<sup>2</sup>**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**alumínio de troca**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**bases de troca**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**capacidade de troca aniónica**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**capacidade de troca catiónica**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**capacidade de troca catiónica efectiva**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez de troca** *c. nom. f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Grandeza que exprime a fração da capacidade de **troca** catiónica efetiva (CTCE) ocupada por iões hidrónio (H<sub>3</sub>O<sup>+</sup>) e outros catiões ácidos (Al<sup>3+</sup>) que podem ser permutados por uma solução não tamponizada de um sal neutro (geralmente uma solução de cloreto de potássio, KCl 1M). É equivalente à diferença entre o valor da CTCE e a soma das bases de **troca**.

*Sin. compl. acidez permutável c. nom. f.*  
*ca acidesa intercambiable c. nom. f., acidesa potencial c. nom. f. Den. Desest., acidesa bescambiable c. nom. f.*  
*en exchangeable acidity nom. c., potential acidity nom. c., salt replaceable acidity nom. c.*  
*es acidez intercambiable c. nom. f., acidez de cambio c. nom. f., acidez desplazable con una disolución salina no tamponada. c. nom. f., acidez potencial c. nom. f. Den. Desest.*  
*fr acidité échangeable c. nom. f., acidité potentielle c. nom. f.*  
*gl acedume intercambiable c. nom. m., acidez de troco c. nom. f., acedume potencial c. nom. m. Den. Desest., acidez potencial c. nom. f. Den. Desest.*

**adsorção por troca catiónica** *c. nom. f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Adsorção de carácter reversível através da qual um catião da fase líquida substitui um catião da interfase sólido-líquido.

*ca adsorción per intercambi catiónic c. nom. f.*  
*en adsorption by cation exchange nom. c.*  
*es adsorción por intercambio catiónico c. nom. f.*  
*fr adsorption par échange cationique c. nom. f.*  
*gl adsorción por intercambio catiónico c. nom. f.*

**adsorção por troca iónica** *c. nom. f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Adsorção de carácter reversível através da qual ocorre uma reação de superfície entre um ião da fase líquida e um ião do mesmo sinal da interfase sólido-líquido, que passa para a fase líquida do solo.

*ca adsorción per intercambi ionic c. nom. f.*  
*en adsorption by ionic exchange nom. c.*  
*es adsorción por intercambio iónico c. nom. f.*  
*fr adsorption par échange ionique c. nom. f.*  
*gl adsorción por intercambio iónico c. nom. f.*

## Que acabe em

- Procurar entradas que terminem por uma sequência gráfica concreta (por exemplo, um sufixo): com este tipo de busca, mostram-se os termos que terminam por uma determinada sequência gráfica. Procuremos as entradas que acabem em *-ção*.

DICCIONÁRIO MULTILINGUE DA CIÊNCIA DO SOLO
CiTi



**SECS**

BÚSQUEDA POR: Entrada  
 IDIOMA: Português  
 ÁREA: Todas as áreas  
 PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR: ção  
 Que acabe em



**Institut d'Estudis Catalans**

INTRODUÇÃO	AUTORES	ÁRVORE DA CIÊNCIA	ABREVIATURAS	BIBLIOGRAFIA	EDIÇÃO EM LINHA	AJUDA
------------	---------	-------------------	--------------	--------------	-----------------	-------

1 de 9 (82 registres)

**absorção**  
 FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidificação**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**adsorção**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**água de cristalização**  
 COMPONENTES MINERAIS DO SOLO FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**água de hidratação<sup>1</sup>**  
 COMPONENTES MINERAIS DO SOLO FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**água de hidratação<sup>2</sup>**  
 COMPONENTES MINERAIS DO SOLO FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**alcalização**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**alteração por carbonatação**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**alteração por complexação**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES

**absorção** *f.*  
 FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Processo físico-químico mediante o qual uma ou mais espécies químicas em fase líquida ou gasosa penetram no adsorbente atravessando a sua superfície e difundindo-se dentro da sua estrutura tridimensional (sólida microporosa). O adsorbente pode ser inorgânico ou orgânico. No caso das plantas, as raízes adsorbem os nutrientes que atravessam a superfície da raiz e difundem-se no seu interior.

*ca adsorción f.*  
*en absorption n.*  
*es adsorción f.*  
*fr adsorption f.*  
*gl adsorción f.*

**acidificação** *f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Processo físico-químico que origina um aumento da acidez do solo. Pode tratar-se de um processo natural ou de degradação do solo devido a ações antrópicas, tais como deposições ácidas (sólidas e chuvas ácidas) em zonas industriais, ou excesso de fertilização com compostos que tenham amónio (NH<sub>4</sub><sup>+</sup>), especialmente em solos arenosos. Ocorre naturalmente em solos bem drenados de zonas em que ocorre lixiviação. É favorecida, além disso, pela presença de matéria orgânica, pela libertação de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) pela respiração das raízes e dos organismos do solo, pelo empobrecimento em bases de troca que são exportadas pelas culturas, e pela incorporação de fertilizantes de reação ácida, como os amoniacais e a ureia (após oxidação microbiana), entre outros. Normalmente, envolve uma perda progressiva de bases de troca do complexo de adsorção, que são substituídas por iões alumínio e hidrogénio, com a consequente diminuição do pH. Abaixo de pH 5,5, o alumínio pode ser encontrado em formas biodisponíveis e, consequentemente, ser tóxico para plantas não tolerantes. Pressupõe uma diminuição da capacidade de neutralização da acidez do solo e um aumento da capacidade de neutralização da alcalinidade do solo.

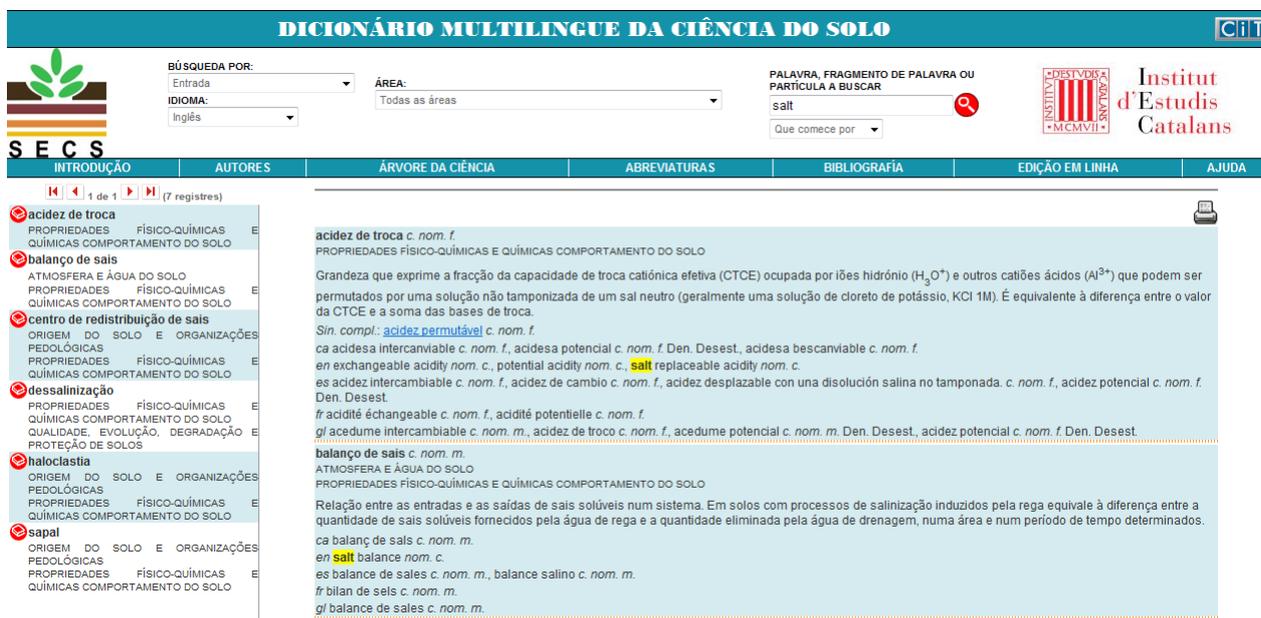
*ca acidificació f.*  
*en acidification n.*  
*es acidificación f.*  
*fr acidification f.*  
*gl acidificación f.*

## 2.2 Busca por equivalentes

Esta busca, que é uma variante da busca por entrada, permite consultar os equivalentes das entradas noutras línguas, ou seja os termos em catalão, francês, inglês, galego e português. Se escolher a busca por entrada e depois seleccionar uma destas línguas na caixa de diálogo *Idioma*, podem procurar-se os respectivos equivalentes usando também os parâmetros que determinam o grau de coincidência com o texto escrito.

— *Que comece por*

- Procurar os equivalentes em inglês que comecem por um termo concreto, por exemplo, *salt*.



**DICCIONÁRIO MULTILINGUE DA CIÊNCIA DO SOLO** CiIT

BÚSQUEDA POR: Entrada  
 IDIOMA: Inglês  
 ÁREA: Todas as áreas  
 PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR: salt  
 Que comece por

INTRODUÇÃO AUTORES ÁRVORE DA CIÊNCIA ABREVIATURAS BIBLIOGRAFÍA EDIÇÃO EM LINHA AJUDA

1 de 1 (7 registres)

**acidez de troca**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**balanço de sais**  
 ATMOSFERA E ÁGUA DO SOLO  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**centro de redistribuição de sais**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**dessalinização**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 QUALIDADE, EVOLUÇÃO, DEGRADAÇÃO E PROTEÇÃO DE SOLOS

**haloclastia**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

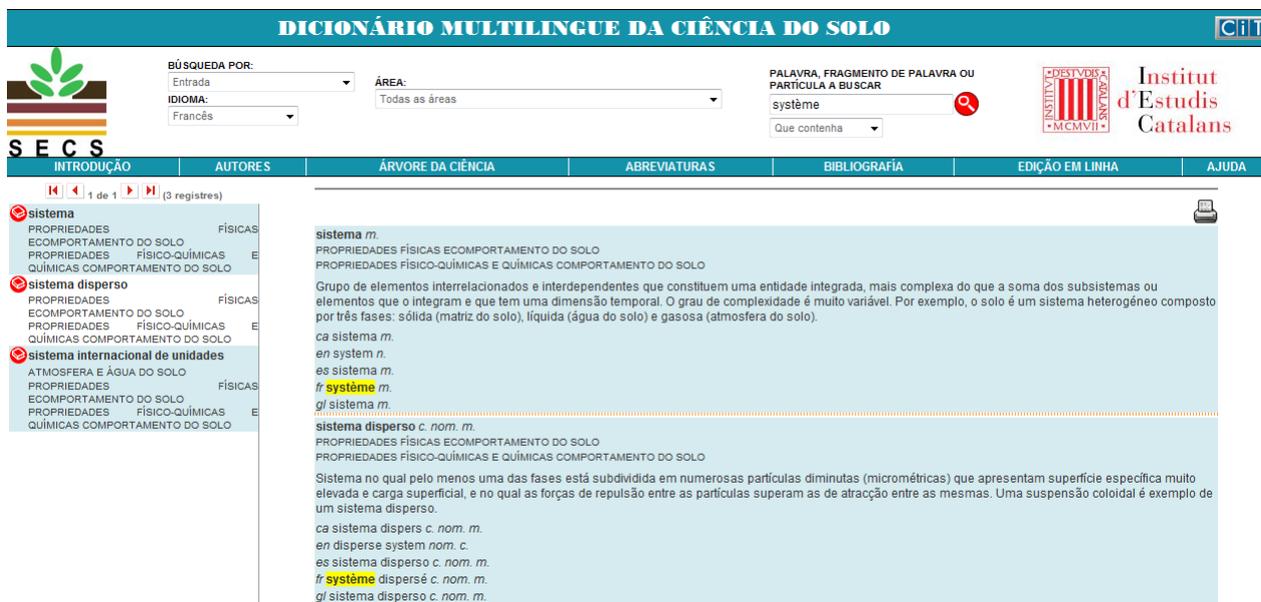
**sapal**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez de troca** *c. nom. f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Grandeza que exprime a fracção da capacidade de troca catiónica efetiva (CTCE) ocupada por iões hidrónio (H<sub>3</sub>O<sup>+</sup>) e outros catiões ácidos (Al<sup>3+</sup>) que podem ser permutados por uma solução não tamponada de um sal neutro (geralmente uma solução de cloreto de potássio, KCl 1M). É equivalente à diferença entre o valor da CTCE e a soma das bases de troca.  
*Sin. compl.: acidez permutável c. nom. f.*  
*ca* acidesa intercambiable *c. nom. f.*, acidesa potencial *c. nom. f.* Den. Desest., acidesa bescanviable *c. nom. f.*  
*en* exchangeable acidity *nom. c.*, potential acidity *nom. c.*, **salt** replaceable acidity *nom. c.*  
*es* acidez intercambiable *c. nom. f.*, acidez de cambio *c. nom. f.*, acidez desplazable con una disolución salina no tamponada. *c. nom. f.*, acidez potencial *c. nom. f.*  
 Den. Desest.  
*fr* acidité échangeable *c. nom. f.*, acidité potentielle *c. nom. f.*  
*gl* acedume intercambiable *c. nom. m.*, acidez de troco *c. nom. f.*, acedume potencial *c. nom. m.* Den. Desest., acidez potencial *c. nom. f.* Den. Desest.

**balanço de sais** *c. nom. m.*  
 ATMOSFERA E ÁGUA DO SOLO  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Relação entre as entradas e as saídas de sais solúveis num sistema. Em solos com processos de salinização induzidos pela rega equivale à diferença entre a quantidade de sais solúveis fornecidos pela água de rega e a quantidade eliminada pela água de drenagem, numa área e num período de tempo determinados.  
*ca* balanç de sals *c. nom. m.*  
*en* **salt** balance *nom. c.*  
*es* balance de sales *c. nom. m.*, balance salino *c. nom. m.*  
*fr* bilan de sels *c. nom. m.*  
*gl* balance de sales *c. nom. m.*

— *Que contenha*

- Procurar os equivalentes em francês que contenham um termo: por exemplo, *systeme*.



**DICCIONÁRIO MULTILINGUE DA CIÊNCIA DO SOLO** CiIT

BÚSQUEDA POR: Entrada  
 IDIOMA: Francês  
 ÁREA: Todas as áreas  
 PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR: systeme  
 Que contenha

INTRODUÇÃO AUTORES ÁRVORE DA CIÊNCIA ABREVIATURAS BIBLIOGRAFÍA EDIÇÃO EM LINHA AJUDA

1 de 1 (3 registres)

**sistema**  
 PROPRIEDADES FÍSICAS ECOMPORTAMENTO DO SOLO

**sistema disperso**  
 PROPRIEDADES FÍSICAS ECOMPORTAMENTO DO SOLO

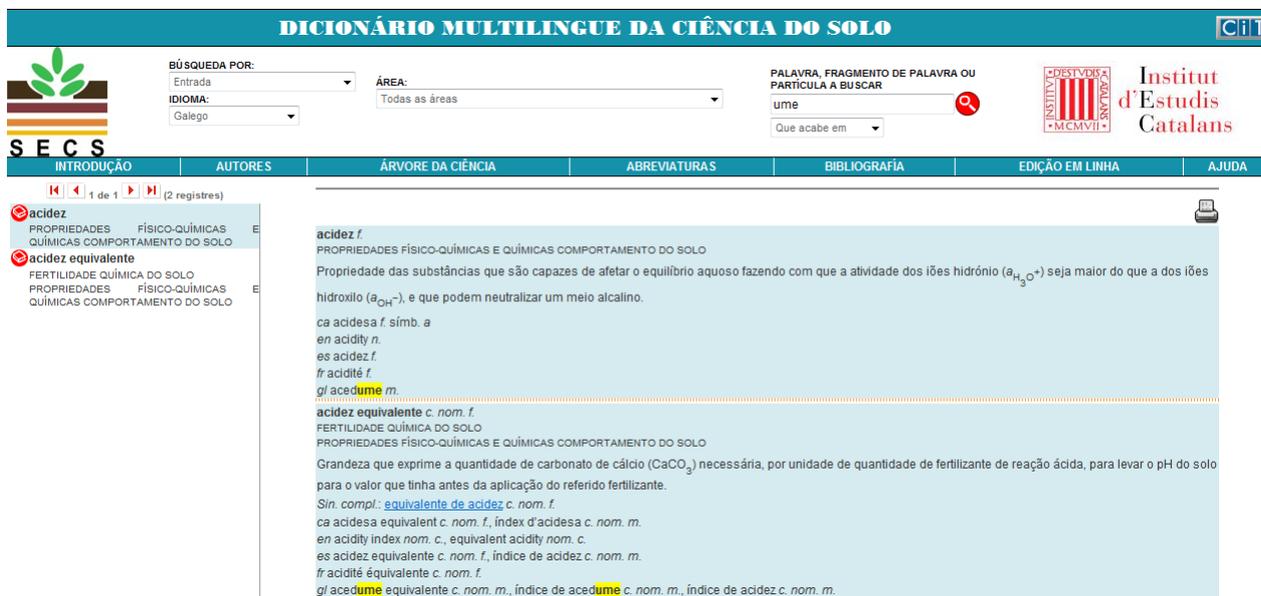
**sistema internacional de unidades**  
 ATMOSFERA E ÁGUA DO SOLO  
 PROPRIEDADES FÍSICAS ECOMPORTAMENTO DO SOLO

**sistema** *m.*  
 PROPRIEDADES FÍSICAS ECOMPORTAMENTO DO SOLO  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Grupo de elementos interrelacionados e interdependentes que constituem uma entidade integrada, mais complexa do que a soma dos subsistemas ou elementos que o integram e que tem uma dimensão temporal. O grau de complexidade é muito variável. Por exemplo, o solo é um sistema heterogéneo composto por três fases: sólida (matriz do solo), líquida (água do solo) e gasosa (atmosfera do solo).  
*ca* sistema *m.*  
*en* system *n.*  
*es* sistema *m.*  
*fr* **systeme** *m.*  
*gl* sistema *m.*

**sistema disperso** *c. nom. m.*  
 PROPRIEDADES FÍSICAS ECOMPORTAMENTO DO SOLO  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Sistema no qual pelo menos uma das fases está subdividida em numerosas partículas diminutas (micrométricas) que apresentam superfície específica muito elevada e carga superficial, e no qual as forças de repulsão entre as partículas superam as de atracção entre as mesmas. Uma suspensão coloidal é exemplo de um sistema disperso.  
*ca* sistema dispers *c. nom. m.*  
*en* disperse system *nom. c.*  
*es* sistema disperso *c. nom. m.*  
*fr* **systeme** dispersé *c. nom. m.*  
*gl* sistema disperso *c. nom. m.*

— *Que acabe em*

- Procurar todos os equivalentes em galego que terminem por uma determinada sequência gráfica (por exemplo, um sufixo): busquemos todos os equivalentes que acabem em *-ume*.



**DICIONÁRIO MULTILÍNGUE DA CIÊNCIA DO SOLO** CiIT

BÚSQUEDA POR: Entrada  
 IDIOMA: Galego  
 ÁREA: Todas as áreas  
 PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTÍCULA A BUSCAR: ume  
 Que acabe em

**S E C S**

INTRODUÇÃO AUTORES ÁRVORE DA CIÊNCIA ABREVIATURAS BIBLIOGRAFIA EDIÇÃO EM LINHA AJUDA

1 de 1 (2 registres)

**acidez**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**acidez equivalente**  
 FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO

**acidez f.**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Propriedade das substâncias que são capazes de afetar o equilíbrio aquoso fazendo com que a atividade dos íons hidrônio ( $a_{H_3O^+}$ ) seja maior do que a dos íons hidroxila ( $a_{OH^-}$ ), e que podem neutralizar um meio alcalino.  
 ca acidesa f. simb. a  
 en acidity n.  
 es acidez f.  
 fr acidité f.  
 gl aced~~ume~~ m.

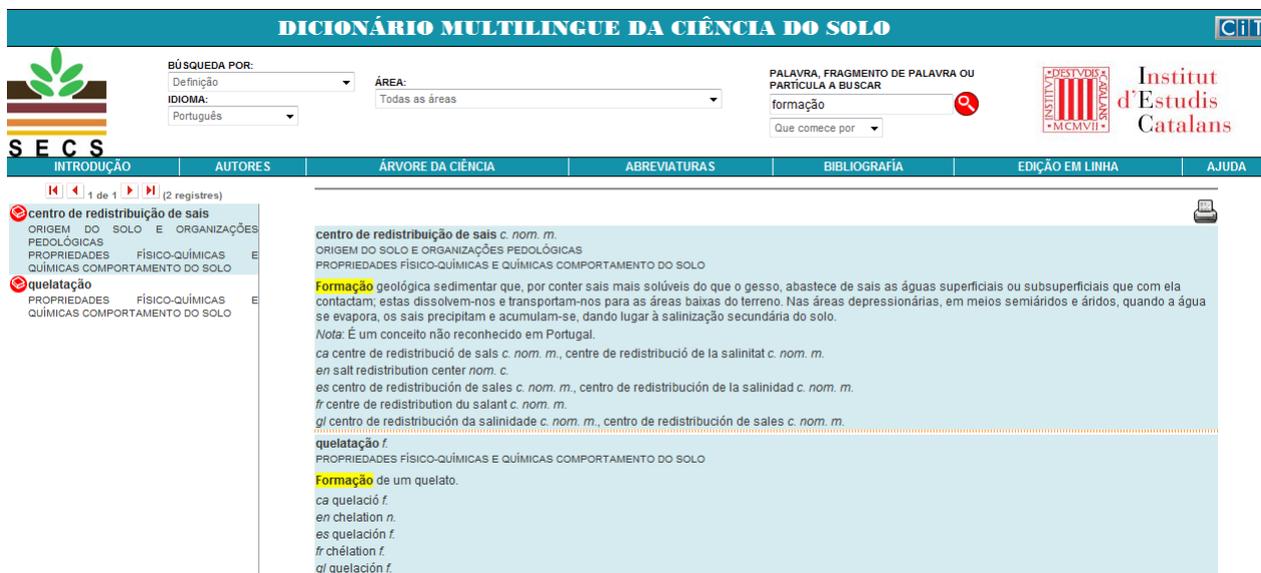
**acidez equivalente c. nom. f.**  
 FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
 Grandeza que exprime a quantidade de carbonato de cálcio ( $CaCO_3$ ) necessária, por unidade de quantidade de fertilizante de reação ácida, para levar o pH do solo para o valor que tinha antes da aplicação do referido fertilizante.  
 Sin. compl.: equivalente de acidez c. nom. f.  
 ca acidesa equivalente c. nom. f., índice d'acidesa c. nom. m.  
 en acidity index nom. c., equivalent acidity nom. c.  
 es acidez equivalente c. nom. f., índice de acidez c. nom. m.  
 fr acidité équivalente c. nom. f.  
 gl aced~~ume~~ equivalente c. nom. m., índice de aced~~ume~~ c. nom. m., índice de acidez c. nom. m.

## 2.3 Busca por definição

Apesar de se poder fazer uma busca por definição usando os quatro parâmetros mencionados nas secções anteriores, as duas opções de busca mais interessantes são «Que comece por» e «Que contenha». Além disso, a busca por definição também se pode combinar com a busca por área temática.

— *Que comece por*

- Procurar definições que comecem por um termo concreto: podemos consultar todos os termos cuja definição comece por uma palavra determinada, por exemplo, *formação*.



**DICIONÁRIO MULTILÍNGUE DA CIÊNCIA DO SOLO** CiIT

BÚSQUEDA POR: Definição  
 IDIOMA: Português  
 ÁREA: Todas as áreas  
 PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTÍCULA A BUSCAR: formação  
 Que comece por

**S E C S**

INTRODUÇÃO AUTORES ÁRVORE DA CIÊNCIA ABREVIATURAS BIBLIOGRAFIA EDIÇÃO EM LINHA AJUDA

1 de 1 (2 registres)

**centro de redistribuição de sais**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS

**quelatação**  
 FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**centro de redistribuição de sais c. nom. m.**  
 ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
**Formação** geológica sedimentar que, por conter sais mais solúveis do que o gesso, abastece de sais as águas superficiais ou subsuperficiais que com ela contactam; estas dissolvem-nos e transportam-nos para as áreas baixas do terreno. Nas áreas depressionárias, em meios semiáridos e áridos, quando a água se evapora, os sais precipitam e acumulam-se, dando lugar à salinização secundária do solo.  
 Nota: É um conceito não reconhecido em Portugal.  
 ca centre de redistribució de sals c. nom. m., centre de redistribució de la salinitat c. nom. m.  
 en salt redistribution center nom. c.  
 es centro de redistribución de sales c. nom. m., centro de redistribución de la salinidad c. nom. m.  
 fr centre de redistribution du salant c. nom. m.  
 gl centro de redistribución da salinidade c. nom. m., centro de redistribución de sales c. nom. m.

**quelatação f.**  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
**Formação** de um quelato.  
 ca quelació f.  
 en chelation n.  
 es quelación f.  
 fr chélation f.  
 gl quelación f.

— Que contenga

- Procurar definicions que contengam un termo ou palabra especificos: por exemplo, cristallizacio.

**DICIONÁRIO MULTILÍNGUE DA CIÊNCIA DO SOLO** CiIT



**S E C S**

BÚSQUEDA POR:  ÁREA:

IDIOMA:  PALABRA, FRAGMENTO DE PALABRA O PARTÍCULA A BUSCAR:



**Institut d'Estudis Catalans**

INTRODUÇÃO
AUTORES
ÁRVORE DA CIÊNCIA
ABREVIATURAS
BIBLIOGRAFÍA
EDIÇÃO EM LINHA
AJUDA

1 de 1 (6 registres)

**água de hidratação**<sup>1</sup>

COMPONENTES MINERAIS DO SOLO  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS  
QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**alteração por hidratação**

ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES  
PEDOLÓGICAS FÍSICO-QUÍMICAS  
QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**calcinação**

COMPONENTES MINERAIS DO SOLO  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS  
QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**meteorização física**

ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES  
PEDOLÓGICAS FÍSICO-QUÍMICAS  
QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**precipitação**

COMPONENTES MINERAIS DO SOLO  
ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES  
PEDOLÓGICAS FÍSICO-QUÍMICAS  
QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**proceso exocinético**

ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES  
PEDOLÓGICAS FÍSICO-QUÍMICAS  
QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**alteração por hidratação** *c. nom. f.*

ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Meteorização que consiste na alteração de rochas e minerais devido à incorporação de moléculas de água que passam a fazer parte da estrutura cristalina de alguns dos minerais (água de **cristallizacio**). Dá origem a um mineral diferente sem grandes modificações de composição química. É o caso da anidrite (CaSO<sub>4</sub>), que passa a gesso (CaSO<sub>4</sub> · 2 H<sub>2</sub>O) e a outros sais solúveis, tais como o sistema tenardite-mirabilite. Em geral, produz um aumento de volume, com expansão e dilatação da rocha, o que causa deformação e fragmentação da rocha. É um processo quantitativamente pouco importante, já que afecta poucos minerais.

*ca* meteorizació per hidratació *c. nom. f.*  
*en* weathering by hydration *nom. c.*  
*es* meteorización por hidratación *c. nom. f.*  
*fr* altération par hydratation *c. nom. f.*  
*gl* meteorización por hidratación *c. nom. f.*

---

**calcinação** *f.*

COMPONENTES MINERAIS DO SOLO  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Proceso de aquecimento de uma substância a temperatura elevada, sem que haja fusão. Pode-se provocar a decomposição térmica para que se liberte água de **cristallizacio** ou componentes voláteis, ou para que o material se oxide ou se reduza. Pode anteceder um processo de dissolução como, por exemplo, quando se querem destruir os compostos orgânicos para poder analisar as cinzas numa análise foliar.

*ca* calcinació *f.*  
*en* calcination *n.*  
*es* calcinación *f.*  
*fr* calcination *f.*  
*gl* calcinación *f.*

## 2.4 Busca por área temática

Podemos procurar todos os termos que pertençam a uma área temática concreta. Procuremos, por exemplo, todos os termos que pertençam à área «Componentes orgânicas do solo» (34 resultados).

**DICIONARIO MULTILÍNGÜE DE LA CIENCIA DEL SUELO** CiIT



**S E C S**

BÚSQUEDA POR:  ÁREA:

IDIOMA:  PALABRA, FRAGMENTO DE PALABRA O PARTÍCULA A BUSCAR:



**Institut d'Estudis Catalans**

INTRODUCCIÓN
AUTORES
ÁRBOL DE LA CIENCIA
ABREVIACIONES
BIBLIOGRAFÍA
EDICIÓN EN LÍNEA
AYUDA

1 de 9 (81 registres)

**absorción**

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS  
COMPORTAMIENTO DEL SUELO

**acidez efectiva**

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS  
COMPORTAMIENTO DEL SUELO

**acidez equivalente**

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS  
COMPORTAMIENTO DEL SUELO

**acidez real**

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS  
COMPORTAMIENTO DEL SUELO

**ácido fosfórico**

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS  
COMPORTAMIENTO DEL SUELO

**amarilleamiento**

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS  
COMPORTAMIENTO DEL SUELO

**American Society for Testing Methods**

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICAS  
COMPORTAMIENTO DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS  
COMPORTAMIENTO DEL SUELO

**absorción** *f.*

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS COMPORTAMIENTO DEL SUELO

Proceso físico-químico mediante el cual una o más especies químicas en fase líquida o gaseosa penetran en la fase absorbente atravesando su superficie y se difunden dentro de su estructura tridimensional (sólida microporosa). El absorbente puede ser inorgánico u orgánico. En el caso de las plantas, las raíces absorben los nutrientes que atraviesan la superficie de la raíz y se difunden en su interior.

*ca* absorció *f.*  
*en* absorption *n.*  
*fr* absorption *f.*  
*gl* absorción *f.*  
*pt* absorção *f.*

---

**acidez efectiva** *c. nom. f.*

FERTILIDAD QUÍMICA DEL SUELO  
PROPIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS Y QUÍMICAS COMPORTAMIENTO DEL SUELO

Magnitud que expresa la actividad de los iones hidronio libres (aH<sub>3</sub>O<sup>+</sup>) en la fase líquida del suelo. Es un valor de pH muy próximo al que están expuestas las raíces de las plantas en la rizosfera. Corresponde a la parte de la acidez que se determina midiendo el pH en una suspensión suelo-agua desmineralizada, generalmente en una relación 1:2.5. Se consideran ácidos aquellos suelos cuyos valores de pH son inferiores a 6.5. La expresión *acidez actual*, con que a veces se la denomina, se debe a un calco del término inglés *actual*, cuya equivalencia en español es *real*.

*Sin. compl.*: **acidez real** *c. nom. f.*  
*Sin. desest.*: **acidez activa** *c. nom. f.*, **acidez actual** *c. nom. f.*, **acidez libre** *c. nom. f.*  
*ca* acidesa real *c. nom. f.*, *acidesa efectiva* *c. nom. f.*, *acidesa activa* *f.* *Den. desest.*, *acidesa actual* *f.* *Den. desest.*, *acidesa lliure* *c. nom. f.* *Den. desest.*  
*en* actual acidity *nom. c.*, *active acidity* *nom. c.*  
*fr* acidité réelle *c. nom. f.*, *acidité active* *c. nom. f.*  
*gl* acedume real *c. nom. m.*, *acedume efectivo* *c. nom. m.*, *acidez real* *c. nom. f.*, *acidez actual* *c. nom. f.*  
*pt* acidez activa *c. nom. f.*, *acidez actual* *c. nom. f.*

Na busca por área temática podem usar-se também os parâmetros que estabelecem o grau de coincidência com o texto escrito. Por exemplo, podemos procurar todas as entradas que pertencem à área temática «Origem do solo e organizações pedológicas» e que começam pela letra *l*.

CiT

## DICCIONÁRIO MULTILINGUE DA CIÊNCIA DO SOLO



**SECS**

BÚSQUEDA POR:

IDIOMA:

ÁREA:

PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR:

Que comece por



INTRODUÇÃO
AJUDA

1 de 1 (2 registres)

**Laboratório de Salinidade dos Estados Unidos**  
ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**lixiviação**  
ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**Laboratório de Salinidade dos Estados Unidos** *n. pr. m. sigla* **USS**  
ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Laboratório situado em Riverside (California, EUA) que foi pioneiro em estudos de salinidade do solo e da água e que renovou os conceitos, os métodos de estudo e as técnicas de gestão. Tem por missão investigar e desenvolver novo conhecimento e tecnologia para resolver os problemas de produção agrícola em solos afectados por salinidade e promover uma agricultura de regadio sustentável.

*ca* Laboratori de Salinitat dels Estats Units *n. pr. m. sigla* **USS**  
*en* United States Salinity Laboratory *m. pr. n. sigla* **USS**  
*es* Laboratorio de Salinidad de los Estados Unidos *n. pr. m. sigla* **USS**  
*fr* Laboratoire de Salinité des États Unis *n. pr. m. sigla* **USS**  
*gl* Laboratorio de Salinidade dos Estados Unidos *m. sigla* **USS**

**lixiviação** *f.*  
ORIGEM DO SOLO E ORGANIZAÇÕES PEDOLÓGICAS  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Processo de translocação de material no interior do solo devido ao movimento da água. Tem significados diferentes consoante os autores; para uns, é o transporte de materiais em solução de um horizonte do solo para outro, ou a sua perda pela base do perfil (lixiviação), sendo este o significado que se lhe atribui em Portugal; outros, consideram que é a translocação de materiais em suspensão de um horizonte para outro do solo (lavagem), e para outros, refere-se a ambos os processos (lixiviação e lavagem).

*ca* lixiviació *f.*  
*en* leaching *n.*, lessivage *n.*, lixiviation *n.*  
*es* lixiviación *f.*  
*fr* lessivage *m.*, lixiviation *f.*  
*gl* lixiviación *f.*

Além disso, a busca por área temática também se pode combinar com a busca por equivalentes noutras línguas. Deste modo, é possível procurar, por exemplo, entradas da área «Gestão e uso sustentável do solo» que contenham o equivalente catalão *requeriments*.

CiT

## DICCIONÁRIO MULTILINGUE DA CIÊNCIA DO SOLO



**SECS**

BÚSQUEDA POR:

IDIOMA:

ÁREA:

PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR:

Que comece por



INTRODUÇÃO
AJUDA

1 de 1 (3 registres)

**necessidade de lixiviação**  
ATMOSFERA E ÁGUA DO SOLO  
GESTÃO E USO SUSTENTÁVEL DO SOLO  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
QUALIDADE, EVOLUÇÃO, DEGRADAÇÃO E PROTEÇÃO DE SOLOS

**necessidade em cal**  
FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO  
GESTÃO E USO SUSTENTÁVEL DO SOLO  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**necessidade em gesso**  
ATMOSFERA E ÁGUA DO SOLO  
GESTÃO E USO SUSTENTÁVEL DO SOLO  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
QUALIDADE, EVOLUÇÃO, DEGRADAÇÃO E PROTEÇÃO DE SOLOS

**necessidade de lixiviação** *c. nom. f.*  
ATMOSFERA E ÁGUA DO SOLO  
GESTÃO E USO SUSTENTÁVEL DO SOLO  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO  
QUALIDADE, EVOLUÇÃO, DEGRADAÇÃO E PROTEÇÃO DE SOLOS

Fracção calculada da água de rega destinada a lixiviar a zona radicular até uma profundidade definida em função da cultura a implantar. Pode calcular-se em função do valor da condutividade eléctrica, do teor em cloretos ou de sódio (Cl<sup>-</sup>, Na<sup>+</sup>) ou da razão de adsorção de sódio (SAR, do inglês 'sodium adsorption ratio'), escolhendo-se a que se mostrar mais condicionante. Depende de múltiplos factores: da tolerância da cultura, do seu estágio de desenvolvimento, da qualidade da água de rega, das características da precipitação atmosférica, da forma de gestão da água e do sistema de rega, das características de drenagem do solo, e da dissolução e precipitação de sais pouco solúveis. Na hipótese simples de que não ocorram processos de dissolução nem de precipitação, nem exista extracção de sais pelas culturas, ou influência da toalha freática, o balanço de sais (SB, do inglês 'salt balance'),  $SB = (EC_{iw} D_{iw} - (EC_{ow} D_{ow}))$ , e em condições de estado estacionário SB = 0. Neste caso, a necessidade de lixiviação (LR) calcula-se pela expressão:  $LR = D_{ow} / D_{iw} = EC_{iw} / EC_{ow}$ , em que LR é a necessidade de lixiviação (adimensional), D é a quantidade de água (m<sup>3</sup>), EC é a condutividade eléctrica (dS m<sup>-1</sup> a 25 °C), *ow* se refere à água de drenagem e *iw* à água de rega. Se SB > 0 ocorre salinização. Em geral, a fracção de lixiviação (LF) é maior do que a necessidade de lixiviação (LR), excepto quando se pratica rega deficitária.

*ca* **requeriments** de rentatge *c. nom. m. pl.*  
*en* leaching requirement *nom. c.*  
*es* necesidades de lavado *c. nom. f. pl.*, requerimientos de lavado *c. nom. m. pl.*  
*fr* besoin de lessivage *c. nom. f.*  
*gl* necesidade de lavado *c. nom. f. pl.*, requerimientos de lavado *c. nom. m. pl.*

**necessidade em cal** *c. nom. f.*  
FERTILIDADE QUÍMICA DO SOLO  
GESTÃO E USO SUSTENTÁVEL DO SOLO  
PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

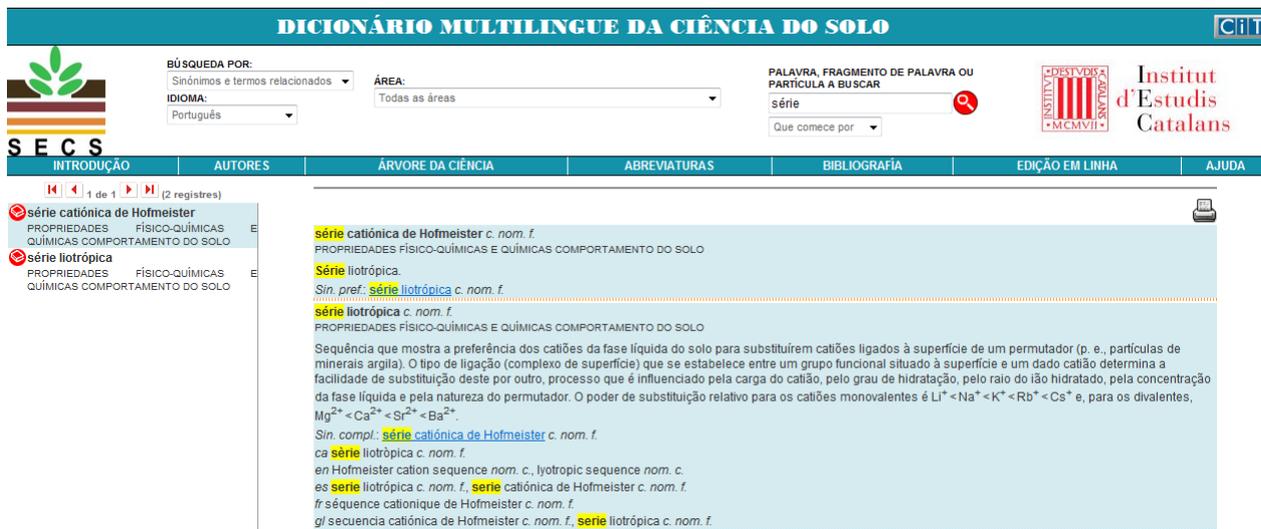
Quantidade de correctivo calcário (excluindo o gesso) que é necessário aplicar a um dado volume de solo, expressa como quantidade de carbonato de cálcio (CaCO<sub>3</sub>), necessária para elevar o pH a um valor determinado, diminuir o alumínio biodisponível e melhorar a nutrição das plantas em cálcio e magnésio.

*ca* **requeriments** d'encalçinat *c. nom. m. pl.*  
*en* lime requirement *nom. c.*  
*es* necesidades de cal *c. nom. f. pl.*, necesidad de cal *c. nom. f.*, necesidad de enmienda *c. nom. f.*  
*fr* besoins en chaux *c. nom. f. pl.*  
*gl* necesidades de cal *c. nom. f. pl.*, necesidade de cal *c. nom. f.*

## 2.5 Busca por sinónimos e termos relacionados

— *Que comece por*

- Procurar os sinónimos e termos relacionados que comecem por um termo concreto: por exemplo, *série*.



**DICIONÁRIO MULTILÍNGUE DA CIÊNCIA DO SOLO** CiT

**BÚSQUEDA POR:** Sinónimos e termos relacionados | **ÁREA:** Todas as áreas | **PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR:** série

**IDIOMA:** Português | **Que comece por:** [dropdown]

**S E C S** | INTRODUÇÃO | AUTORES | ÁRVORE DA CIÊNCIA | ABREVIATURAS | BIBLIOGRAFIA | EDIÇÃO EM LINHA | AJUDA

1 de 1 | 2 registres

- série catiónica de Hofmeister**

PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO
- série liotrópica**

PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**série catiónica de Hofmeister** *c. nom. f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**Série liotrópica.**  
*Sin. pref.: série liotrópica c. nom. f.*

**série liotrópica** *c. nom. f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Seqüência que mostra a preferência dos catiões da fase líquida do solo para substituírem catiões ligados à superfície de um permutador (p. e., partículas de minerais argila). O tipo de ligação (complexo de superfície) que se estabelece entre um grupo funcional situado à superfície e um dado catião determina a facilidade de substituição deste por outro, processo que é influenciado pela carga do catião, pelo grau de hidratação, pelo raio do ião hidratado, pela concentração da fase líquida e pela natureza do permutador. O poder de substituição relativo para os catiões monovalentes é  $Li^+ < Na^+ < K^+ < Rb^+ < Cs^+$  e, para os divalentes,  $Mg^{2+} < Ca^{2+} < Sr^{2+} < Ba^{2+}$ .

*Sin. compl.: série catiónica de Hofmeister c. nom. f.*  
 ca **série liotrópica** *c. nom. f.*  
 en Hofmeister cation sequence *nom. c.*, lyotropic sequence *nom. c.*  
 es **série liotrópica** *c. nom. f.*, **serie** catiónica de Hofmeister *c. nom. f.*  
 fr séquence cationique de Hofmeister *c. nom. f.*  
 gl secuencia catiónica de Hofmeister *c. nom. f.*, **serie** liotrópica *c. nom. f.*

— *Que contenha*

- Procurar os sinónimos ou termos relacionados que contenham um termo concreto: consultemos os sinónimos e termos relacionados que contenham um termo específico, por exemplo, *catiões*.



**DICIONÁRIO MULTILÍNGUE DA CIÊNCIA DO SOLO** CiT

**BÚSQUEDA POR:** Sinónimos e termos relacionados | **ÁREA:** Todas as áreas | **PALAVRA, FRAGMENTO DE PALAVRA OU PARTICULA A BUSCAR:** catiões

**IDIOMA:** Português | **Que contenha:** [dropdown]

**S E C S** | INTRODUÇÃO | AUTORES | ÁRVORE DA CIÊNCIA | ABREVIATURAS | BIBLIOGRAFIA | EDIÇÃO EM LINHA | AJUDA

1 de 1 | 3 registres

- bases de troca**

PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO
- catião de troca**

PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO
- troca catiónica**

PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**bases de troca** *c. nom. f. pl.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

**Catiões de troca não ácidos.**  
*Sin. pref.: catiões de troca não ácidos c. nom. m. pl.*

**catião de troca** *c. nom. m.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Catião ligado reversivelmente a um grupo funcional com carga negativa situado, p. e., na superfície de um permutador (p. e., uma partícula coloidal do solo), que pode ser estequiometricamente substituído por outro catião, geralmente da fase líquida. A quantidade de cada catião exprime-se em  $cmol_c kg^{-1}$  do permutador (solo, argila, matéria orgânica ou outro).

*Sin. compl.: catião permutável c. nom. m.*, **catiões de troca não ácidos**  
 ca catió intercambiável *c. nom. m.*, catió de canvi *c. nom. m.*  
 en exchangeable cation *nom. c.*  
 es catión intercambiable *c. nom. m.*, catión de cambio *c. nom. m.*  
 fr cation échangeable *c. nom. m.*  
 gl catión de troco *c. nom. m.*, catión intercambiable *c. nom. m.*

**troca catiónica** *c. nom. f.*  
 PROPRIEDADES FÍSICO-QUÍMICAS E QUÍMICAS COMPORTAMENTO DO SOLO

Permuta de **catiões**.  
*Sin. pref.: permuta de catiões c. nom. f.*